

	PATTO DI COLLABORAZIONE RELATIVO AL PROGETTO “COLLABORAZIONE	
	CIVICA – THE URBAN RE-GENERATION PROJECT” NEI QUARTIERI SAN	
	DONATO – SAN VITALE E PORTO - SARAGOZZA	
	In esecuzione della determinazione dirigenziale P.G. n. 231922/17	
	TRA	
	Il Comune di Bologna, Quartiere San Donato-San Vitale (Quartiere capofila), di seguito	
	denominato “Comune” (C.F. 01232710374), rappresentato ai fini del presente Patto dalla	
	Direttrice del Quartiere San Donato-San Vitale la Dott.ssa Marina Cesari, in virtù	
	dell'ordinanza P.G. n. 360655/2016 della Direzione Generale, e domiciliata per la carica in	
	Bologna, Piazza Spadolini n. 7, e il Quartiere Porto-Saragozza con sede in via Dello Scalo	
	21, di seguito denominato “Comune” rappresentato ai fini del presente Patto dalla Direttrice	
	del Quartiere Porto-Saragozza la Dott.ssa Katiuscia Garifo;	
	E	
	l'Associazione Interculturale Universo avente sede legale in Piazza XX Settembre n. 7 –	
	Bologna (C.F. 91210740378), di seguito nominata “Associazione”, rappresentata ai fini del	
	presente Patto dal Presidente Sig. Fabian Nji Lang...	
	PREMESSO CHE	
	- l’art. 118 comma 4 Cost. nel riconoscere il principio di sussidiarietà orizzontale, affida ai	
	soggetti che costituiscono la Repubblica il compito di favorire l’autonoma iniziativa dei	
	cittadini, singoli e associati, per lo svolgimento di attività di interesse generale;	
	- in accoglimento di tale principio è stato inserito nello Statuto Comunale l'art. 4 bis il quale	
	prevede che il Comune promuove e valorizza forme di cittadinanza attiva per interventi di	
	cura e di rigenerazione dei beni comuni urbani, operati dai cittadini come singoli o attraverso	
	formazioni sociali stabilmente organizzate o meno;	
		Pagina 1 di 7

	- il Comune di Bologna ha altresì approvato apposito Regolamento con P.G. n. 45010/2014	
	che disciplina la collaborazione tra cittadini e amministrazione per la cura e la rigenerazione	
	dei beni comuni urbani, di seguito denominato Regolamento, e l'accesso a specifiche forme	
	di sostegno;	
	- l'Amministrazione ha individuato nell'ufficio Promozione della Cittadinanza Attiva	
	l'interfaccia che curi insieme ai Quartieri i rapporti con i cittadini e i Quartieri stessi o gli	
	altri uffici per pervenire alla stesura dei Patti di Collaborazione come frutto di un lavoro di	
	dialogo e confronto, il cui contenuto va adeguato al grado di complessità degli interventi e	
	alla durata concordati in co-progettazione, regolando in base alle specifiche necessità i	
	termini della stessa;	
	- il Comune di Bologna ha emanato un "Avviso pubblico la formulazione di proposte di	
	collaborazione con l'Amministrazione comunale per la cura e la rigenerazione dei beni	
	comuni urbani" – P.G. n. 289454/2016, di seguito denominato "avviso pubblico";	
	- la proposta di collaborazione presentata dall'Associazione Universo è stata resa pubblica	
	dal Comune sulla rete civica, come previsto dall'art. 11 comma 5 del Regolamento e	
	dall'avviso pubblico, e che al termine del periodo di pubblicazione non sono giunte	
	osservazioni;	
	SI DEFINISCE QUANTO SEGUE	
	1. OBIETTIVI E AZIONI DI CURA CONDIVISA	
	Il presente Patto di Collaborazione definisce e disciplina le modalità di collaborazione tra il	
	Comune e l'Associazione per la realizzazione delle attività e degli interventi concordati in	
	fase di co-progettazione a seguito della proposta pervenuta al Comune. La fase di co-	
	progettazione potrà essere riaperta anche in corso di realizzazione delle attività, al fine di	
	concordare gli eventuali adeguamenti di cui sia emersa l'opportunità.	
	In particolare l'Associazione intende effettuare attività attività culturali e ricreative all'interno	
		Pagina 2 di 7

	del Parco Pier Paolo Pasolini per il Quartiere San Donato-San Vitale e interventi di	
	micropulizia presso alcune aree verdi del Quartiere Porto-Saragozza.	
	2. OGGETTO DELLA PROPOSTA	
	Nello specifico la proposta riguarda:	
	- per il Quartiere San Donato-San Vitale:	
	a) la promozione di piccoli eventi culturali, attività ricreative, momenti organizzati di	
	socialità e partecipazione rivolti specificatamente ai gruppi sociali che più frequentano il	
	parco (i bambini e le loro famiglie, anziani, giovani e studenti);	
	b) l'allestimento di spazi accoglienti per adolescenti e per i più piccoli;	
	c) uno spazio all'interno del Parco che accoglie il progetto “Un mondo a colori” con attività di	
	laboratori creativi, letture animate, pitture ecc. per i mesi di giugno e luglio rivolte ai bambini	
	dai 5 agli 8 anni;	
	d) un punto ristoro con bar che consenta di finanziare il progetto e che permetta di avere una	
	presenza costante presso il giardino per il quale ha ottenuto l'autorizzazione temporanea del	
	Comune con P.G. n. 178459/2017 per il periodo dal 17/05/2017 al 18/09/2017 dalle 10 alle	
	23.30, nell'area del Parco Pier Paolo Pasolini, priva di strutture destinate allo stazionamento	
	del pubblico, durante la quale avranno luogo le attività non in deroga ai limiti di rumorosità.	
	Si precisa che è prevista la somministrazione di alimenti e bevande per la quale è fatto	
	divieto di somministrare bevande alcoliche in conformità alla SCIA P.G. n. 171968/2017.	
	- per il Quartiere Porto-Saragozza: lavori di micropulizia nelle aree verdi Giardino Pincherle,	
	Parco dell'XI Settembre, Parco del Cavaticcio, P.zza San Francesco, Giardino Decorato al	
	Valor civile, Giardino di Piazza Azzarita, Giardino Fava.	
	3. MODALITA' DI COLLABORAZIONE	
	Le parti si impegnano ad operare:	
	- in uno spirito di leale collaborazione per la migliore realizzazione delle attività;	
		Pagina 3 di 7

	- conformando la propria attività ai principi della sussidiarietà, efficienza, economicità,	
	trasparenza e sicurezza;	
	- ispirando le proprie relazioni ai principi di fiducia reciproca, responsabilità, sostenibilità,	
	proporzionalità, piena e tempestiva circolarità delle informazioni, valorizzando il pregio della	
	partecipazione. In particolare le parti si impegnano a scambiarsi tutte le informazioni utili per	
	il proficuo svolgimento delle attività anche mediante il coinvolgimento di altri Settori e	
	Servizi interni ed esterni all’Amministrazione Comunale;	
	- svolgere le attività indicate al punto 1 del presente documento nel rispetto dei principi del	
	Regolamento sui Beni Comuni;	
	l'Associazione si impegna a:	
	- utilizzare il logo “Collaborare è Bologna” e del Quartiere su tutto il materiale	
	eventualmente prodotto nell’ambito delle attività previste nel presente documento.	
	Il Comune si impegna a valutare, anche su segnalazione del proponente, gli adeguamenti	
	necessari per rendere maggiormente efficaci le azioni previste nell’interesse della	
	cittadinanza nei limiti delle risorse disponibili e nel rispetto delle priorità di intervento del	
	Comune.	
	4. RENDICONTAZIONE, VALUTAZIONE E VIGILANZA	
	l'Associazione si impegna a fornire al Comune ovvero a pubblicare direttamente sul proprio	
	profilo attivato nella sezione “Comunità” del sito Iperbole a cadenza annuale una relazione	
	illustrativa delle attività svolte, preferibilmente corredata di materiale fotografico,	
	audio/video o multimediale. Il Comune si impegna a promuovere un’adeguata informazione	
	alla cittadinanza sull’attività svolta dal Proponente nell’ambito della collaborazione con	
	l'Amministrazione e, più in generale, sui contenuti e le finalità del progetto. Il Comune	
	pertanto renderà pubblici, nelle forme ritenute più opportune, i materiali promozionali e di	
	rendicontazione prodotti dal proponente in relazione alle attività previste nel presente Patto.	
		Pagina 4 di 7

	Il Comune si riserva la facoltà di effettuare le opportune valutazioni sulla realizzazione delle	
	attività tramite sopralluoghi specifici.	
	5. FORME DI SOSTEGNO	
	Il Comune, come concordato in fase di co-progettazione sostiene la realizzazione delle	
	attività concordate attraverso:	
	- l'utilizzo dei mezzi di informazione dell'amministrazione per la promozione e la	
	pubblicizzazione delle attività;	
	- la fornitura in comodato d'uso di strumenti utili per le attività di micropulizia integrativa da	
	concordare alla necessità. Il materiale e le attrezzature fornite dovranno essere utilizzati, nelle	
	forme e nei modi concordati con il Comune anche con specifiche indicazioni tecnico-	
	operative, con la dovuta cura e diligenza impegnandosi a restituirli al momento della	
	scadenza del presente patto di collaborazione, ad eccezione dei materiali di consumo;	
	- un contributo di carattere finanziario a parziale copertura dei costi da sostenere per	
	necessità non affrontabili con sostegni in natura, come meglio specificato nell'avviso	
	pubblico, nel limite massimo di Euro 7.000,00, previa rendicontazione, così suddivisi: Euro	
	4.000,00 per il 2017 e i restanti Euro 3.000,00 per il 2018. I costi da sostenere,	
	preventivamente stimati, andranno dettagliatamente rendicontati al Comune. In particolare il	
	contributo potrà essere utilizzato per sostenere i seguenti costi: assicurazione del personale	
	volontario dell'Associazione, acquisto materiali per attività ricreative con i bambini e	
	adolescenti, noleggi e spese di trasporto, acquisto di supporti e strutture per punto ristoro,	
	mostre, letture e rappresentazioni; materiale grafico e divulgativo per pubblicizzare eventi nel	
	parco.	
	6. DURATA, SOSPENSIONE E REVOCA	
	Il presente Patto ha durata dalla data di sottoscrizione al 30/06/2018.	
	E' onere dell'Associazione dare immediata comunicazione di eventuali interruzioni o	
		Pagina 5 di 7

	cessazioni delle attività o iniziative e di ogni evento che possa incidere su quanto concordato	
	nel presente Patto di collaborazione.	
	7. RESPONSABILITA'	
	Le attività previste nell'ambito del presente Patto di collaborazione verranno svolte sotto la	
	responsabilità dell'Associazione, che si impegna a sottoscrivere per accettazione ed a	
	rispettare eventuali indicazioni e modalità operative, anche relativamente al materiale fornito	
	in dotazione, che il Comune riterrà opportuno indicare per svolgere le attività al fine di	
	operare in condizioni di sicurezza.	
	Il sig. Fabian Nji Lang, in qualità di legale rappresentante dell'Associazione, si assume	
	l'obbligo di portare a conoscenza dei soggetti coinvolti nella realizzazione delle attività i	
	contenuti del presente Patto di collaborazione, di coordinarli e di vigilare al fine di garantire	
	il rispetto di quanto in esso concordato.	
	In caso di mancata osservanza degli impegni da parte dei sottoscrittori può essere prevista	
	l'interruzione della collaborazione.	
	Bologna, li 01/08/2017	
	Per il Quartiere San Donato-San Vitale	
	la Direttrice	
	Dott.ssa Marina Cesari	
	Per il Quartiere Porto-Saragozza	
	la Direttrice	
	Dott.ssa Katiuscia Garifo	
	Per l'Associazione Interculturale Universo	
	il Presidente	
		Pagina 6 di 7

[illegible]